

<p><b>1/1/2001</b>  <b>INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE</b>  <b>(Revised CL.6)</b></p> <p><b>QUALIFYING VESSELS</b></p> <p>1). This insurance and the marine transit rates as agreed in the policy or open cover apply only to cargoes and/or interests carried by mechanically self-propelled vessels of steel construction classed with a Classification Society which is :</p> <p>1.1. a Member or Associate Member of the International Association of Classification Societies (IACS*), or</p> <p>1.2. a National Flag Society as defined in Clause 4 below, but only where the vessel is engaged exclusively in the coastal trading of that nation (including trading on an inter-island route within an archipelago of which that nation forms part).</p> <p>Cargoes and/or interests carried by vessels not classed as above must be notified promptly to underwriters for rates and conditions to be agreed. <b>Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable commercial market terms.</b></p> <p><b>AGE LIMITATION</b></p> <p>2). Cargoes and/or interests carried by Qualifying Vessels (as defined above) which exceed the following age limits will be insured on the policy or open cover conditions <b>subject to an additional premium to be agreed.</b></p> <p>Bulk or combination carriers over 10 years of age or other vessels over 15 years of age unless they:</p> <p>2.1. have been used for the carriage of general cargo on an established and regular pattern of trading between a range of specified ports, and do not exceed 25 years of age, or</p>	<p><b>1/1/2001</b>  <b>INSTITUTE CLASSIFICATION CLAUSE</b>  <b>(Revisi KL 6)</b></p> <p><b>KAPAL BERKUALIFIKASI</b></p> <p>1). Asuransi ini dan suku premi perjalanan laut yang disetujui dalam Polis atau jaminan terbuka ini berlaku hanya pada kargo dan/atau kepentingan yang diangkut oleh kapal bermesin konstruksi baja yang dikelaskan pada suatu Lembaga Klasifikasi yang merupakan:</p> <p>1.1. Anggota atau Anggota <i>Associate</i> dari the International Association of Classification Societies (IACS*), atau</p> <p>1.2. Lembaga Bendera Nasional sebagaimana didefinisikan pada Klausul 4 di bawah, tetapi hanya jika kapal tersebut dipergunakan secara khusus di dalam perdagangan pantai dari negara tersebut (termasuk perdagangan pada suatu rute antar pulau di dalam suatu negara kepulauan yang merupakan bagian dari negara tersebut).</p> <p>Kargo dan/atau kepentingan yang diangkut dengan kapal yang tidak dikelaskan sebagaimana di atas harus diberitahukan segera kepada penanggung untuk suku premi dan kondisi yang akan disetujui. <b>Jika suatu kerugian terjadi sebelum persetujuan tersebut diperoleh jaminan dapat diberikan tetapi hanya jika jaminan seandainya tersedia pada suatu suku premi pasar komersial yang wajar pada ketentuan pasar komersial yang wajar.</b></p> <p><b>BATASAN USIA</b></p> <p>2). Kargo dan/atau kepentingan yang diangkut dengan Kapal Berkualifikasi (seperti ditegaskan di atas) yang melebihi batas usia berikut akan diasuransikan pada kondisi polis atau jaminan terbuka <b>dengan syarat suatu tambahan premi yang akan disetujui.</b></p> <p>Kapal pengangkut curah atau kombinasi berusia lebih dari 10 tahun atau kapal lain berusia lebih dari 15 tahun kecuali jika kapal tersebut:</p> <p>2.1. telah digunakan untuk pengangkutan kargo umum pada suatu pola perdagangan yang tetap dan reguler antara suatu jajaran pelabuhan tertentu, dan tidak melebihi usia 25</p>
---	--

<p>2.2. were constructed as containerships, vehicle carrier or double-skin open-hatch gantry crane vessels (OHGCs) and have been continuously used as such on an established and regular pattern of trading between a range of specified ports, and do not exceed 30 years of age.</p> <p><b>CRAFT CLAUSE</b></p> <p>3). The requirements of this Clause do not apply to any craft used to load or unload the vessel within the port area.</p> <p><b>NATIONAL FLAG SOCIETY</b></p> <p>4). A National Flag Society is a Classification Society which is domiciled in the same country as the owner of the vessels in question which must also operate under the flag of that country.</p> <p><b>PROMPT NOTICE</b></p> <p>5). Where this insurance requires the assured to give prompt notice to the underwriters, the right to cover is dependent upon compliance with that obligation.</p> <p><b>LAW AND PRACTICE</b></p> <p>6). This insurance is subject to English law and practice <b>as far as not in contradiction with the Indonesian Law.</b></p> <p>-----</p> <p>* <i>For a current list of IACS Members and Associate Members please refer to the IACS website at <a href="http://www.iacs.org.uk">www.iacs.org.uk</a></i></p>	<p>tahun, atau</p> <p>2.2. dibangun sebagai kapal kontainer, pengangkut kendaraan atau <i>open-hatch gantry crane vessels</i> (OHGCs) berdinding ganda dan telah secara terus menerus digunakan seperti itu pada suatu pola perdagangan yang tetap dan reguler antara suatu jajaran pelabuhan tertentu, dan tidak melebihi usia 30 tahun.</p> <p><b>KLAUSUL PERAHU</b></p> <p>3). Persyaratan Klausul ini tidak berlaku pada setiap perahu yang digunakan untuk memuat ke atau membongkar dari kapal di dalam area pelabuhan.</p> <p><b>LEMBAGA BENDERA NASIONAL</b></p> <p>4). Lembaga Bendera Nasional adalah Lembaga Klasifikasi yang berdomisili di negara yang sama dengan pemilik kapal yang bersangkutan dimana harus juga beroperasi di bawah bendera negara tersebut.</p> <p><b>PEMBERITAHUAN SEGERA</b></p> <p>5). Dalam hal asuransi ini mensyaratkan bertanggung untuk menyampaikan pemberitahuan segera kepada penanggung, hak atas jaminan tergantung pada kepatuhan pada kewajiban tersebut.</p> <p><b>HUKUM DAN PRAKTEK</b></p> <p>6). Asuransi ini tunduk pada hukum dan praktek Inggris <b>sepanjang tidak bertentangan dengan hukum Indonesia.</b></p> <p>-----</p> <p>* <i>Untuk daftar terkini Anggota dan Anggota Associate IACS silakan merujuk pada situs IACS di <a href="http://www.iacs.org.uk">www.iacs.org.uk</a></i></p> <p><b>Terjemahan ini dibuat berdasarkan dokumen berbahasa Inggris.</b></p> <p><b>Jika terdapat perbedaan penafsiran dalam versi Bahasa Indonesia ini, maka versi Bahasa Inggris yang akan dijadikan sebagai acuan.</b></p>
--	---